

Bruno Lima

Committed translator from English and Spanish into Portuguese

brunolima3020@gmail.com

[ProZ profile](#)

[99Freelas profile](#)

[Translation samples](#)

[LinkedIn](#)

Guaratinguetá

Brazil

+55 12 98850 3526

[WhatsApp link](#)

[Telegram link](#)

Specialization

- Engineering translations, especially in Electrical and Electronics fields;
- Religion and History texts, including ancient books.

Key skills

- Accurate technical terms translation;
- Commitment to translation quality and timeliness;
- Attention to detail;
- Flexibility and creativity.

Education

- **Electrical and electronics technical course**

Industrial Technical School of Guaratinguetá - UNESP - São Paulo State University (2017 - 2019).

- **Translation industry and practices course**

An online course taken by Vítor Bernardes, who translated over 4 million words, including for leading technology companies - certified by Udemy.

Translation Experience (Selected Projects)

- **Engineering**

- Translation of some articles for a blog about home studios from Portuguese into Spanish - Magroove Blog - 10,000+ words - [one of them](#);

- When I took my Electrical and Electronics technical course at the Technical School of Unesp, I wrote all my assignments and notes in English for about 2000 hours - at least 490,000+ words.
- **Religion and history texts**
 - I took a test for a religious book publisher in Brazil which consisted of translating from English an 1300 words excerpt from a 16th-Century book. Even competing with languages graduated people, I was successful since I translated it accurately.
 - Since I passed the test, I translated the book “The Christian Father” (1883) by Right Rev. William Cramer (Editora Caritatem, 2020) from English into Portuguese. In this project, I worked with Felipe Tomasi, who had clients as FIFA, the Brazilian Senate, and the Itamaraty. After the conclusion of such translation, he wrote a recommendation to me, which is presented below.

CAT tools experience

- SDL Trados Studio;
- OmegaT;
- Wordfast Anywhere.

Recommendations received

- [Felipe Tomasi](#): *“Bruno and I worked together in the translation and proofreading of a nineteenth-century Christian book, and I am happy to have collaborated with such qualified and hard-working linguist. I found him a fast learner, goal oriented and friendly person, as well as a team player. He is an asset to any project he undertakes. I endorse his services.”*